



Siguri cu gazul

Boilerul și centrala termică pe gaz dacă sunt folosite greșit pot dauna sănătății producând chiar moartea.

Din instalațiile cu gaz poate ieși monoxidul de carbon care este un gaz veninos și periculos pentru că nu are miros.

Pentru a evita intoxicația trebuie urmărite aceste reguli simple:



1. În locul unde este instalația de gaz trebuie să fie o deschidere de ventilație către exterior de dimensiune corectă. **Nu închide-ți niciodată.**

2. Boilerul și centrala termică trebuie să fie legată la coșul de fum cu un burlan bine îmbinat; **în caz contrar nu trebuie să-l închizi.**

3. Dacă instalațiile se opresc frecvent înseamnă că ceva nu funcționează; **chiamă imediat personal specializat și nu rupe sigiliul.**

4. Este important că în fiecare an boilerul și centrala termică să fie verificate; **planul de verificare trebuie chemat doar personalul specializat.**

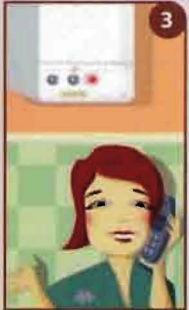
Pentru alte informații adresați-vă la biroul ecologic din primăria de care aparțineți sau serviciul de igienă sanitară publică din Asl.



مع الغاز في امان

السخان وجهاز التدفئة اللذان يعملان بالغاز إذا استعملوا بطريقة خاطئة يسببوا اضرار بالصحة في بعض الأحيان تؤدي الى الموت. الأجهزة التي تعمل بالغاز الطبيعي في بعض الأحيان تسرب غاز ثاني اوكسيد الكربون، هو غاز سام وخطير لأن ليس له رائحة.

للقاية من التسمم بغاز ثاني اوكسيد الكربون يجب اتباع بعض الإرشادات البسيطة:



1. في الغرفة التي يتواجد بها السخان او جهاز التدفئة يجب ان تصنع طاقة للتهدية متصلة بالهواء الخارجى بحجم يلئم الجهاز. لا يجب غلقها ابداً.

2. يجب توصيل السخان او جهاز التدفئة بالمدخنة ويجب التأكد من جودة تركيب المواسير الصلبة واللينية. في حالة عدم جودة تركيب المواسير او حدوث اعطال بالأجهزة لا يجب إشعال النار او استعمال الأجهزة.

3. عندما يطفأ الجهاز بصفة متكررة اثناء الإستعمال هذا يعنى ان الجهاز به بعض الأعطال: يجب إستشارة عامل مختص في الحال ولا يجب التلاعب في جهاز امان الجهاز.

4. من الأشياء الهامة ان يقام بكشف دورى سنوى على السخان وجهاز التدفئة: للقيام بالصيانة يجب تدخل عامل مختص.

لمزيد من المعلومات يمكنك التوجه إلى مكتب حماية البيئة بمركز البلدية ufficio ecologia أو بمكتب الصحة بمقر التأمين الصحي servizio igiene e sanità pubblica dell'Asl.

SICURI CON IL GAS

SAFE WITH GAS

EN SÉCURITÉ AVEC LE GAZ

SEGUROS CON EL GAS

安全使用燃气

TE SIGURTE ME GAZIN

НАДЕЖНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ГАЗА

SIGURI CU GAZUL

مع الغاز في امان





Sicuri con il gas



Lo scaldabagno e la caldaia a gas se utilizzati scorrettamente possono causare danni alla salute anche mortali.

Dagli impianti a gas può fuoriuscire il monossido di carbonio che è un gas velenoso e pericoloso perché non ha odore.

Per evitare di rimanere intossicati basta seguire alcune semplici regole:



1. Nel locale dove è presente l'impianto a gas deve esserci una apertura di ventilazione verso l'esterno di dimensioni adeguate. **Non chiuderla mai.**

2. Lo scaldabagno e la caldaia devono essere connessi alla canna fumaria con un tubo ben collegato: **in caso contrario non devono assolutamente essere accesi.**



3. Se l'apparecchio si spegne frequentemente vuol dire che qualcosa non va: chiama immediatamente personale specializzato e **non manomettere il dispositivo di sicurezza.**



4. È importante che ogni anno lo scaldabagno o la caldaia vengano controllati: **per la manutenzione chiama solo tecnici specializzati.**

Per altre informazioni puoi rivolgerti all'ufficio ecologia del tuo comune o al servizio igiene e sanità pubblica dell'Asl.



Safe with gas



Water heaters and gas boilers if used wrongly can cause a health hazard and also be a risk to life.

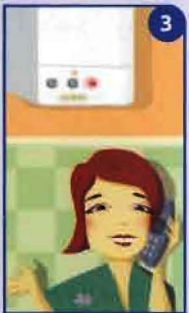
Carbon monoxide can escape from the gas systems, it is poisonous and dangerous as it does not smell.

To avoid being intoxicated just follow some simple rules:



1. In the rooms where the gas boiler is situated there must be a ventilation opening towards the open air of adequate dimensions. **Never close it.**

2. The heater and gas boiler must be linked to the smoke conductor safely, otherwise it should never be turned on.



3. If the apparatus goes off frequently something is wrong. Call immediately a specialized technician and do not touch the system.



4. It is important that every year the systems are controlled by only specialised technicians.

For further information please contact the ecological department of your commune or the health service of the Asl.



En sécurité avec le gaz



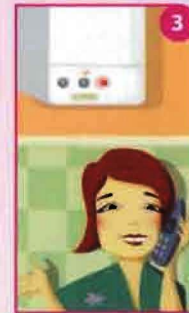
Le chauffe-eau et la chaudière peuvent, en cas de mauvaise utilisation, causer des dommages à la santé (parfois même mortels). Du monoxyde de carbone peut se dégager des installations à gaz et celui-ci est un gaz toxique d'autant plus dangereux qu'il est inodore.

Pour éviter de s'intoxiquer, il suffit de suivre quelques règles simples:



1. Dans les locaux où il y a une installation à gaz, il doit toujours y avoir une bouche d'aération vers l'extérieur de dimension adéquate. **Elle doit toujours être ouverte.**

2. Le chauffe-eau et la chaudière doivent être reliés au conduit d'évacuation (cheminée) par un tube de jonction bien installé: **dans le cas contraire ils ne doivent pas être mis en marche.**



3. Si l'appareil s'éteint fréquemment, il y a une anomalie: dans ce cas, appelez immédiatement le personnel spécialisé et **ne pas toucher le dispositif de sécurité.**



4. Tous les ans, il faut faire contrôler le chauffe-eau et la chaudière: **il faut qu'un technicien spécialisé s'en charge.**

Pour d'ultérieurs renseignements, s'adresser au bureau "écologie" de votre mairie ou au service d'hygiène ou de santé publique du territoire.



Seguros con el gas

El calentador de agua y la caldera a gas que si no se utilizan correctamente pueden causar daños a la salud inclusive mortales.

De las instalaciones a gas puede rebosar el monóxido de carbono que es un gas venenoso y peligroso porqué no tiene olor.

Para evitar quedar intoxicados basta con seguir algunas simples reglas:

1. En el local dónde se encuentra presente la instalación a gas tiene que haber una abertura de ventilación hacia el exterior de dimensiones adecuadas. **No la cierres nunca.**
2. El calentador de agua y la caldera tienen que ser conectados al cañón humero con un tubo bien unido: **en caso contrario no tienen que ser encendidos absolutamente.**
3. Si el aparato se apaga frecuentemente quiere decir que algo no va: llama enseguida personal especializado y **no fuerces el aparato de seguridad.**
4. Es importante que cada año el calentador de agua o la caldera sean controladas: **para la mantención llama sólo a técnicos especializados.**

Para otras informaciones puedes dirigirte al despacho ecología de tu municipalidad o al servicio higiene y salud pública del Asl.



安全使用燃气

如果错误使用卫生间的暖气和燃气锅炉会给健康带来危害甚至导致死亡。

从燃气设备可能释放出一氧化碳，一氧化碳是一种有毒气体而且很危险，因为它没有味道。

为了避免中毒，只需要按照几个简单的规定去做就可以了：

1. 在有燃气设备的房间要有一个尺寸合适的，朝外的通风口。**永远不要把它封上。**
2. 卫生间的暖气和燃气锅炉都要用一个管道与烟道接通好：**否则绝对不能使用。**
3. 如果机器经常自动关闭就说明是有问题了：**马上请专业人员并且不要乱动安全装置。**
4. 对卫生间的暖气和燃气锅炉每年的检修很重要：**要请专业技术人员来做维修工作。**

如果需要更详细的信息请到你户籍所在地的政府的生态办公室或卫生局的卫生和公共卫生服务部门。



Te sigurte me gazin

Scaldabanjo dhe kaldaja me gaz ne rast se perdoren ne menyre jo korrekte mund te shkaktojne deme shendetit, deme edhe vdekjeprurese.

Nga impianti i gazit mund te dale jashte monoksidi i karbonit, qe eshte nje gaz helmues dhe shume i rrezikshem, nuk e kuptoni humbjen sepse ky gaz nuk ka ere.

Per te evituar rrezikun e helmimit mjafton te ndiqni disa rregulla te thjeshta:

1. Ne lokalin ku ndodhet impianti gazit duhet te kete nje hapësire qe komunikuese dhe te ventiluar me ambientin e jashtem. Gjithashtu duhet te kete dimensione te pershtateshme. **Nuk duhet mbyllur asnjehere.**
2. Scaldabanjo dhe kaldaja duhet te jene te lidhura me oxhakun me nje tub te lidhur ne menyre efikase: **ne rast te kundert nuk duhet te ndizen ne asnje menyre.**
3. Ne rast se aparati fiket shpesh, do te thote qe dicka nuk funksionon si duhet: therrisni sa me pare specialistin mos prekni dispozitivin e sigurise.
4. Eshte e rendesishme qe cdo vit skaldabanjodhe kaldajate kontrollohen: **per mirembajtjen therrisni vetem teknike te specializuar.**

Per informacion me te hollesishem mund ti drejtoheni zyres se ekologjise te komunes tuaj ose sherbimit te shendetesise publike te Asl.



Надёжная эксплуатация газа

Газовый водогрей при неправильной эксплуатации может быть опасным для здоровья, даже со смертельным исходом. Газовые водогреи могут спровоцировать выход углекислого газа. Это опасный ядовитый газ, т. к. не имеет запаха.

Чтобы избежать интоксикации, достаточно следовать некоторым простым правилам:

1. В помещении, где находится газовая установка, должно быть вентиляционное отверстие соответствующих размеров. *И должно быть всегда открыто.*
2. Водогрей должен иметь вентиляционную трубу. *В противном случае должен быть абсолютно изолирован.*
3. Если водогрей часто выключается, значит есть какая-то проблема. Немедленно вызывать специалиста и не пытаться регулировать самостоятельно.
4. Важно проводить ежегодный контроль водогрея: для контроля вызывать только соответствующих специалистов.

За другой информацией обращаться в экологический центр комунны по месту жительства или в санитарно-гигиеническое отделение при Asl.

Unità Operativa Desio
Via Foscolo, 26
20832
0362.483202
Barlassina
Bovisio M.go
Ceriano Laghetto
Cesano Maderno
Cogliate
Desio
Giussano
Lazzate
Lentate s/Severo
Limbiate
Meda
Misinto
Muggiò
Nova M.se
Seregno
Seveso
Varedo

Unità Operativa Monza
Via De Amicis, 17
20900
039.2384647
Albate
Besana B.za
Biassano
Briosio
Brugherio
Carate B.za
Lissone
Macherio
Monza
Renate
Sovico
Triuggio
Vedano al Lambro
Veduggio
Verano B.za
Villasanta

Unità Operativa Usmate
Via Roma, 85
20865
039. 6288070
Agrate B.za
Aicurzio
Arcore
Bellusco
Bernareggio
Burago Molgora
Busnago
Camparada
Caponago
Carnate
Cavenago B.za
Concorezzo
Correzzana
Cornate d'Adda
Lesmo
Mezzago
Ornago
Roncello
Ronco Briantino
Sulbiate
Usmate Velate
Vimercate

Testi
Servizio Igiene e Sanità Pubblica
ASL Monza e Brianza
Traduzioni
Associazione Mosaico Interculturale Onlus
Illustrazioni
Elena Prette
Progetto Grafico
Ab Comunicazioni
ASL Monza e Brianza
Tutti i diritti riservati

